



UN LIBRARY

DEC 8 1981



Distr.
GENERAL

A/C.5/36/73
2 December 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 100 повестки дня

UN/SA COLLECTION

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ

Создание центра по уходу за детьми в Центральных
учреждениях

Доклад Генерального секретаря

I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии доклад о создании центра по уходу за детьми в Центральных учреждениях. В докладе обобщаются решения и рекомендации, выносившиеся в период с 1975 года различными органами в поддержку создания учреждения по уходу за детьми сотрудников Организации Объединенных Наций, оценивается необходимость создания центра по уходу за детьми в Нью-Йорке, а также содержится предложение о его создании, включая финансовые последствия 1/.

2. Генеральная Ассамблея постановила принять данный доклад к сведению и просила Генерального секретаря представить новое исследование этого вопроса Ассамблее на ее тридцать шестой сессии с учетом рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, а также комментариев и замечаний, высказанных делегациями в ходе прений 2/.

3. Рекомендации, комментарии и замечания, о которых говорилось выше, включали в себя следующее: размеры предлагаемого центра, учитывая прежде всего тот факт, что не было проведено опроса постоянных представительств при Организации Объединенных Наций с целью определения их потребностей в области обеспечения ухода за детьми; прогнозы в отношении будущего роста, на основании которых можно было бы выбирать

1/ A/C.5/36/76.

2/ См. документы A/C.5/35/L.48 (Часть II), стр. 27-28 и A/C.5/35/Sk.61.

территорию соответствующих размеров местоположения центра; использование ступенчатой шкалы оплаты, в случае если не все потребители смогут покрывать расходы в полном объеме; прогнозы относительно поступлений, а также информацию о расходах на страхование.

4. Поэтому в 1981 году во все постоянные представительства при Организации Объединенных Наций, а также всем сотрудникам Централных учреждений Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА) и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) была направлена подробная анкета.

II. ОЦЕНКА ПОЛОЖЕНИЯ

5. В общей сложности на анкету было получено 213 ответов. Полную оценку качества предоставляемых им в настоящее время услуг произвести не удалось, однако во многих случаях отмечалось желание пользоваться услугами центра Организации Объединенных Наций по уходу за детьми, особенно если соответствующие расходы не будут превышать тех сумм, которые они выплачивают в настоящее время. Более 70 процентов полученных ответов содержали указания о том, что в семье работают оба родителя; 13 процентов ответов были получены от одиноких родителей. Уход за детьми в настоящее время обеспечивается главным образом путем использования услуг нянь как дома, так и вне его. Многие родители, выступая в поддержку создания центра по уходу за детьми, подчеркивали необходимость улучшить качество и надежность ухода, обеспечиваемого в настоящее время в рамках предоставления такого обслуживания. Другие родители обращали внимание прежде всего на финансовую сторону вопроса, связанную с невозможностью обеспечить уход за ребенком вследствие ограниченности дохода или наличия различных требующих выполнения финансовых обязательств как в месте службы, так и в своей стране ввиду, например, большого размера семьи, которую они должны обеспечивать.

6. Внимательный анализ ответов на анкету позволил более подробно изучить все аспекты данного положения. Ниже приводятся сделанные на этой основе предложения относительно: а) возможного размера проектируемого центра по уходу за детьми; б) его местоположения; в) архитектурных проектов; г) управления; е) финансирования и, наконец, ф) финансовых последствий для Организации Объединенных Наций.

а) Размеры центра

7. Рассматривая оптимальные размеры проектируемого центра, следует отметить, что примерно 86 из 213 классифицированных ответов были получены от родителей, в настоящее время не имеющих детей, однако указавших, что они планируют завести ребенка в 1983-1984 годах. Поэтому

/...

было подсчитано, что центр должен принять 120 детей, и что, учитывая планы в отношении роста семей, в будущем не возникнет такого положения, при котором возможности центра не будут использоваться в полном объеме ввиду отсутствия соответствующего числа детей. Из 120 детей, которые будут приняты центром, 50 детей будет входить в возрастную группу от 1 до 3 лет, а 70 детей — от 3 до 5 лет. Хотя опрос также указал на необходимость обеспечения ухода за детьми в возрастной группе до 1 года, а также от 5 до 6 лет, эти две возрастные группы не были учтены при исследовании по следующим причинам:

- i) Потребности для самой младшей возрастной группы с точки зрения соотношения преподавателей и детей, а также площади, были бы весьма значительными, и включение этой возрастной группы в план серьезным образом отразилось бы на жизнеспособности оперативного бюджета. Некоторые ответы указали также на то, что многих родителей будет останавливать перспектива доставки маленьких детей в центр общественным транспортом.
- ii) Учитывая вероятность определенных ограничений в плане пространства, самая малочисленная группа детей в возрасте от 5 до 6 лет, определенная в результате опроса, в план включена не будет, поскольку для этой дошкольной группы уход обеспечить легче, например, в рамках государственной системы школьного обучения или в рамках ступени А начального обучения в Международной школе Организации Объединенных Наций (ЮНИС).

8. На основе установленных Департаментом здравоохранения города Нью-Йорка норм соотношения преподавателей и детей в различных возрастных группах 120 детей будут разделены на девять групп следующим образом:

		<u>Число детей</u>
В возрасте от 1 до 2 лет	Две группы, включающие по 10 детей каждая	20
В возрасте от 2 до 3 лет	Три группы, включающие по 10 детей каждая	30
В возрасте от 3 до 4 лет	Две группы, включающие по 15 детей каждая	30
В возрасте от 4 до 5 лет	Две группы, включающие по 20 детей каждая	40
		120

/...

b) Местоположение

9. В отношении местоположения следует отметить следующие три момента:

- i) Полученные ответы подтвердили мнение относительно того, что центр Организации Объединенных Наций по уходу за детьми должен быть расположен в здании Центральных учреждений или рядом с ним, с тем чтобы обеспечить доступ в него для членов делегаций и сотрудников. Это позволило бы приводить детей в центр непосредственно до начала рабочего дня и забирать их сразу же после окончания работы. Это также позволило бы одновременно забирать детей более старшего возраста, охваченных программой продленного дня, которая существует в Организации Объединенных Наций уже на протяжении 10 лет.
- ii) Поскольку предложенное на тридцать пятой сессии место размещения центра использовать уже не представляется возможным, единственным приемлемым местом с точки зрения расходов и достаточной площади, остающимся в районе Центральных учреждений, как это было определено в результате исследования, был бы второй этаж строящегося в настоящее время здания ДС-2. После завершения строительства в 1983 году размер арендной платы за каждый квадратный фут будет на 10-11 долларов ниже, чем возможная к этому времени арендная плата за использование приемлемых помещений в других зданиях, находящихся в районе Организации Объединенных Наций.
- iii) Площадь должна быть выделена сейчас, на первых этапах строительства, с тем чтобы избежать возникновения дополнительных расходов, связанных с последующей перестройкой на этой площади. Необходимость в проведении такой последующей перестройки неизбежно возникнет, если площадь будет первоначально предназначаться для служебных целей, поскольку центр по уходу за детьми должен будет отвечать санитарным и противопожарным нормам, а также нормам безопасности, установленным в городе Нью-Йорке в отношении детей в возрасте до 6 лет, с тем чтобы получить от соответствующих городских властей разрешение на эксплуатацию.

c) Архитектурные проекты

10. Архитектурные проекты были подготовлены Управлением общего обслуживания с учетом того, чтобы обеспечить прием 120 детей. Проекты предусматривают выделение помещений общей полезной площадью в 9 918 кв. футов с использованием всего второго этажа здания ДС-2, куда можно будет проходить через вестибюль, выходящий на 44-ю улицу. В проектах также предусматривается обеспечение комнаты для занятий для каждой из девяти групп, описанных в пункте 8 выше, игровой

комнаты, которая будет использоваться различными группами в течение дня, кабинета директора, комнаты для воспитателей, медицинского кабинета, а также складского помещения и туалетных комнат для детей. В проекты включена полностью оборудованная кухня, в которой будут готовиться горячие блюда. На этом же этаже для детей будет оборудована небольшая игровая площадка на воздухе. Дети также будут иметь возможность играть на площадке, расположенной в северной части сада на территории Организации Объединенных Наций.

д) Управление

11. Центр будет представлять собой некоммерческую корпорацию, деятельность которой будет контролировать совет директоров в составе 12-15 человек. Как и в центре Организации Объединенных Наций по уходу за детьми в Женеве, администрация каждой из участвующих организаций будет выдвигать в члены совета по одной кандидатуре. Кандидатуры также смогут выдвигаться постоянными представительствами, если они того пожелают. Предполагается, что с тем, чтобы наилучшим образом отвечать интересам центра, отбор членов совета будет проводиться из числа лиц, не только проявлявших постоянный интерес к вопросам, касающимся центра, но и обладающих опытом в таких соответствующих областях, как дошкольное обучение, финансовое управление и руководство кадрами, право, общественное здравоохранение, связи с общественностью и мобилизация средств. Родители, естественно, также будут представлены в совете.

12. В его состав будут введены члены совета, отвечавшие за первый этап создания центра по уходу за детьми, а именно - за его планирование, организацию и управление подъемными фондами. Члены последующих составов совета, которые будут выполнять свои функции после введения в действие центра по уходу за детьми, будут отбираться в соответствии с правилами и нормами, установленными первым советом директоров и включающими в себя, как ожидается, основные моменты, упоминавшиеся в этом разделе.

13. Таким образом, функции совета директоров будут состоять в том, чтобы принять решение или представить консультации по таким вопросам как а) критерии набора; б) система оплаты; в) политика в области обучения; г) условия службы персонала; д) деятельность по сбору средств; е) бюджет центра и ж) эффективное управление средствами.

14. Центр будет обслуживать персонал постоянных представительств и сотрудников организаций системы Организации Объединенных Наций, представленных в Центральных учреждениях, при том условии, что они удовлетворяют критериям набора. Такие критерии будут учитывать наличие ухода по месту жительства, платежеспособность, продолжительность службы и другие факторы в рамках общего критерия финансовой стабильности центра. Так, например, предпочтение будет отдаваться

детям, не имеющим одного из родителей, или детям, родители которых работают полный рабочий день. Возможно, будет необходимо ввести сокращение оплаты для тех сотрудников, которые будут отдавать в центр более одного ребенка. В интересах финансовой эффективности центра прием детей на разовой основе осуществляться не будет, и родители должны будут брать на себя обязательства пользоваться услугами центра в течение конкретного минимального периода, с тем чтобы можно было получать стабильный доход от оплаты, хотя, конечно, при соответствующем уведомлении будут учитываться изменения назначений, которые являются характерной чертой дипломатической службы и работы в Организации Объединенных Наций. Набор детей в центр не будет рассматриваться как право или прерогатива только соответствующих сотрудников Организации.

е) Оперативный бюджет

15. Оперативный бюджет предлагаемого центра будет включать расходы на заработную плату учителей, страховку расходуемого оборудования и материалов и предметов быта. Необходимо будет также предусмотреть постепенную замену некоторых предметов длительного пользования, таких как игрушки и учебное оборудование. Учитывая довольно продолжительное время ежедневной работы центра (приблизительно с 9 часов утра до 6 часов 30 минут вечера), необходимо будет ввести посменную систему работы, причем оптимальная схема будет разработана по мере накопления опыта. В настоящее время предполагается, что расходы по заработной плате, включая дополнительные выплаты директору, заместителю директора, 9 учителям, 14 ассистентам и помощникам, одному секретарю/бухгалтеру и одному повару и двум няням, составят приблизительно 389 300 долл. США. Расходы по заработной плате исчислялись с учетом окладов и условий службы учителей в центрах по уходу за детьми г. Нью-Йорка. Сотрудники центра Организации Объединенных Наций будут набираться самим центром и не будут являться служащими Организации Объединенных Наций. Другие оперативные расходы составят приблизительно 19 000 долл. США, не считая расходов на предоставление завтрака, которые будут финансироваться отдельно.

16. Из других указанных выше расходов приблизительно 2 500 долл. США будет предназначено на страховку центра. Центр, являющийся некоммерческой организацией, может заключить собственный договор о страховании по соглашению с Организацией Объединенных Наций, то есть он может быть включен в план страхования Организации Объединенных Наций, причем расходы по страхованию будут отнесены на счет центра. Что касается МШООН, то страховка будет покрывать ответственность третьей стороны, а родители должны будут подписать договор, в соответствии с которым они отказываются от права возбуждать иски против школы. Предполагаемые расходы по страхованию будут также включать расходы на страховку оборудования.

17. Таким образом, общий объем оперативного бюджета составит приблизительно 410 000 долл. США в год за исключением выплаты Организации Объединенных Наций в размере приблизительно 10 000 долл. США в год на расходы по капитальному оборудованию. При расчете прямых расходов по полному оперативному бюджету предполагалось, что Организация Объединенных Наций будет покрывать косвенные расходы на аренду помещения, коммунальные услуги и уборку, поскольку центр не смог бы стать эффективным предприятием, если бы самостоятельно покрывал эти расходы. Примерный объем этих косвенных расходов приводится в пункте 23 ниже.

/...

18. Система оплаты рассчитана с учетом сумм, выплачиваемых в настоящее время родителями, которые ответили на вопросы относительно существующих расходов по уходу за ребенком. Анализ этих расходов показал, что минимальные выплаты составили 100 долл. США, а максимальные - 700 долл. США., причем такие расходы несла небольшая часть родителей, а большинство родителей платило за уход за ребенком от 200 до 400 долл. США в месяц. Таким образом, в настоящее время средние выплаты составляют 270 долл. США в месяц.

19. Определение точных размеров выплат и разработка и применение критериев, касающихся финансовой помощи или пропорциональных выплат, будут осуществлены советом директоров. Однако в качестве примера предлагается следующая шкала ежемесячных выплат, исчисленная в ценах 1981 года:

	Минимальные выплаты				Максимальные выплаты
	200	250	300	350	400
Долл. США	200	250	300	350	400
Количество платежей в каждой группе	30	30	30	20	10

20. Исходя из соображений, изложенных в предыдущих пунктах, можно предположить, что центр будет испытывать оперативный дефицит. Доходы будут зависеть от решений, которые будут приняты советом директоров, однако, если смета поступлений будет разрабатываться в соответствии с положениями, изложенными в пунктах 18 и 19, то оперативный бюджет (в долл. США 1981 года) будет следующим:

	<u>В долл. США</u>	<u>В долл. США</u>
<u>Расходы</u>		
Оклады (пункт 15)	389 300	389 300
Прочие оперативные расходы (пункт 15)	19 000	19 000
Капитальное оборудование (пункт 17)	10 000	10 000
	<u>418 300</u>	<u>418 300</u>

/...

В долл. США

В долл. США

Поступления

На основании выплат, указанных
в пункте I9

402 000

На основании средних текущих
ежемесячных выплат в разме-
ре 270 долл. США за одного
ребенка (пункт I8)

388 800

Предполагаемый дефицит

16 300

29 500

Выражается надежда на то, что возникающий оперативный дефицит будет покрываться за счет мероприятий по сбору средств.

f) Финансовые последствия для Организации Объединенных Наций

2I. Расходы, связанные с деятельностью предлагаемого центра по уходу за детьми, будут включать:

- i) расходы на капитальное строительство;
- ii) единовременные расходы на закупку капитального оборудования;
- iii) прямые оперативные расходы, подлежащие покрытию за счет поступлений от выплат и дотаций;
- iv) косвенные оперативные расходы, такие как расходы на аренду помещения, оплату коммунальных услуг и уборки;
- v) обеспечение оборотного капитала.

Что касается расходов на капитальное строительство, то в случае, если Генеральная Ассамблея одобрит создание центра по уходу за детьми, расходы, связанные со строительством здания DC -2, увеличатся на 804 300 долл. США. Эта сумма включает проектировку полномасштабной кухни, в которой можно будет готовить горячую пищу для детей, а также разбивку площадки для игр на втором этаже. Эти расходы можно подразделить следующим образом:

В долл. США

Расходы на капитальное строительство,
включая строительство кухни и площадки
для игр

624 000

/...

	<u>В долл. США</u>
Административные расходы	104 800
Выплаты проектировщикам, архитекторам и т.д.	<u>75 500</u>
Итого:	<u>804 300</u>

22. Что касается единовременных расходов на закупку капитального оборудования с целью начала деятельности центра, то предполагается просить Генеральную Ассамблею на ее тридцать седьмой сессии о покрытии этих расходов. Расходы на закупку мебели и оборудования для классов, кабинета директора и учительской, а также кухонного оборудования исчисляются в размере порядка 70 000 долл. США. Однако предполагается, что центр возместит Организации Объединенных Наций расходы по закупке капитального оборудования в размере приблизительно 10 000 долл. США в год. Это возмещение будет занесено в раздел 2 поступлений бюджета Организации Объединенных Наций в течение семи лет после создания центра.

23. Соображения, изложенные в пунктах 15-20 относительно финансирования прямых расходов оперативного бюджета, не относятся к косвенным расходам на аренду помещения, коммунальные услуги и уборку. Предполагается, что эти расходы будут покрыты Организацией Объединенных Наций. Только плата за аренду помещений центра по ставке 28,50 долл. США за 1 кв. фут составит 282 700 долл. США в год без учета предполагаемых расходов на электричество, уборку помещений, ремонт и медицинское обслуживание в размере приблизительно 50 000 долл. США в год.

24. Центр будет предоставлять услуги детям сотрудников ЮНИСЕФ и ПРООН, причем обе эти организации заявили о своей готовности внести средства на покрытие прямых и косвенных расходов центра.

25. В целях создания фонда оборотного капитала, включая начальные расходы этой корпорации, не предназначенной для получения прибылей, можно предположить, что из фонда оборотных средств потребуется аванс в сумме приблизительно 100 000 долл. США, которые по мере возможности будут возмещаться из оперативного бюджета.

26. В случае, если Генеральная Ассамблея утвердит создание центра по уходу за детьми, финансовые последствия для регулярного бюджета в суммарном выражении будут следующими:

/...

В долл. США

а)	Расходы на капитальное строительство	
	Ассигнования, испрашиваемые по разделу 32 (если работы будут утверждены на этой сессии)	804 300
б)	Единовременные расходы на закупку капитального оборудования	70 000
	Должны быть испрошены на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и будут выплачиваться центром на ежегодной основе	
с)	Прямые оперативные расходы	
	Покрываются за счет вносимой платы за обучение и других поступлений	-
д)	Косвенные оперативные расходы	332 700
	Покрываются по разделу 28 (приблизительные ежегодные расходы, включая аренду помещений)	
е)	Оборотный капитал	
	Должен быть создан за счет Фонда оборотных средств	<u>100 000</u>
		<u>I 307 000</u>

27. Реальная сумма требуемых ассигнований будет, конечно, несколько ниже, поскольку в нее не будут включены косвенные оперативные расходы и аванс для создания оборотного капитала (пункты д и е выше). Кроме того, по разделу 2 поступлений будут испрашиваться выплаты из ПРООН и ЮНИСЕФ в размерах, которые пока не определены.
